

Grande Quaresima 2016

16 febbraio - Martedì della seconda settimana

Mattutino Ode 2

Ἰδομεν, ἔγνωμεν, ὡς ἀγαθὸς ἡμῖν εἰς μετάνοιαν, ὃν καιρὸν ὠρίσω, ἀλλ' ἐν τούτῳ ὁ Θεὸς πρόσδεξαι ἡμῶν τὰς προσευχάς, καὶ κατεύθυνον ἐνώπιόν σου Οἰκτίρμον, ὡς θυμίαμα καλόν, ὥσπερ θυσίαν δεκτὴν.

Abbiamo visto, abbiamo conosciuto * quanto è buono per noi, in vista del pentimento, * il tempo che hai stabilito: * in esso dunque, o Dio, * accetta le nostre preghiere, * e falle salire al tuo cospetto, o pietoso, * come buon incenso, * come sacrificio accetto.

Vespro - Stichiròn di Teodoro

Καιρὸς εὐφρόσυνος τῆς Νηστείας, διὰ ἀγνείας φωτοειδοῦς, καὶ ἀγάπης εἰλικρινοῦς, προσευχῆς φωταυγοῦς, καὶ πάσης ἄλλης ἀρετῆς, ἐμφορηθέντες πλουσίως, φαιδρῶς ἐκβοήσωμεν· Σταυρὲ τοῦ Χριστοῦ πανάγιε, ὁ βλαστήσας τὴν τρυφήν τῆς ζωῆς, πάντας καθαρᾶ σε προσκυνῆσαι καρδία, ἀξίωσον ἡμᾶς, ἰλασμὸν ἡμῖν διδοῦς, καὶ τὸ μέγα ἔλεος.

Tempo di festa è quello del digiuno: * perciò abbondantemente saziati da luminosa castità, * da amore sincero, da radiosa preghiera e da ogni altra virtù, * lietamente acclamiamo: * O santissima croce di Cristo, * che hai fatto spuntare le delizie della vita, * concedici di adorarti tutti con cuore puro, * donandoci il perdono * e la grande misericordia.